

Hab

Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

תְּפִלָּה לְחַבְקֻק הַנָּבִיא עַל שְׂגִיּוֹנוֹת: 1
Doa Habakuk nabi dengan Syigionot.
[H8605](#) [H2265](#) [H5030](#) [H7692](#)

Doa nabi Habakuk. Menurut nada ratapan.

יְהוָה שָׁמַעְתִּי שְׁמַעֲךָ יְרֵאתִי יְהוָה פְּעָלֶךָ בְּקֶרֶב 2
TUHAN, laporan-Mu, aku-takut; karya-Mu, di-tengah-tengah
[H3068](#) [H8085](#) [H3372](#) [H6467](#) [H7130](#) [H3068](#)
שָׁנִים תְּחִיֵּהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים בְּלִנּוֹ תוֹדִיעַ תוֹדִיעַ בְּלִנּוֹ
tahun-tahun di-tengah-tengah hidupkanlah-ia, dalam-kegeraman
[H8141](#) [H7130](#) [H2421](#) [H3045](#) [H7267](#) [H8141](#)
רַחֵם תִּזְכּוֹר: רַחֵם
belas-kasihan ingatlah.
[H7355](#) [H2142](#)

TUHAN, telah kudengar kabar tentang Engkau, dan pekerjaan-Mu, ya TUHAN, kutakuti! Hidupkanlah itu dalam lintasan tahun, nyatakanlah itu dalam lintasan tahun; dalam murka ingatlah akan kasih sayang!

אֱלֹהֵי מַתִּימָן יָבֹוא וְקָדוֹשׁ מִהַר־גִּבּוֹר שְׁמַיִם כִּסָּה שְׁמַיִם 3
Allah dari-Teman datang, dan-Yang-Kudus dari-Gunung- dari-Gunung- dan-Yang-Kudus
[H0433](#) [H8487](#) [H0935](#) [H6918](#) [H2022](#) [H6290](#) [H5542](#) [H3680](#) [H8064](#)
הוֹדוּ וְתִהְיֶה הַאֲרֶץ מְלֵאָה וְתִהְיֶה הַאֲרֶץ
keagungan-Nya, dan-pujian-Nya memenuhi bumi.
[H1935](#) [H8416](#) [H4390](#) [H0776](#)

Allah datang dari negeri Teman dan Yang Mahakudus dari pegunungan Paran. Sela Keagungan-Nya menutupi segenap langit, dan bumi pun penuh dengan pujian kepada-Nya.

וְנֹהַר כְּאוֹר וְתִהְיֶה תְהִיָּה קָרְנִים לְבָגְדֵי לְבָגְדֵי 4
Dan-cahaya seperti-terang ia-menjadi, tanduk-tanduk bagi-Nya,
[H5051](#) [H0216](#) [H1961](#) [H3027](#)
וְשָׁם חִבּוּן עֹזָה וְשָׁם חִבּוּן עֹזָה
dan-di-sana tersembunyi kekuatan-Nya.
[H8033](#) [H2253](#) [H5797](#)

Ada kilauan seperti cahaya, sinar cahaya dari sisi-Nya dan di situilah terselubung kekuatan-Nya.

לְפָנָיו יֵלֵךְ וַיֵּצֵא רֶגֶר לְרַגְלָיו: רֶגֶר 5
Di-depan-Nya berjalan wabah, dan-keluar penyakit-sampar di-kaki-Nya.
[H6440](#) [H3212](#) [H1698](#) [H3318](#) [H7565](#) [H7272](#)

Mendahului-Nya berjalan penyakit sampar dan demam mengikuti jejak-Nya.

גוֹיִם	וַיַּעַר	רָאָה	אֲרֶץ	וַיִּמְדַּד	וַיַּעֲמֵד	6
bangsa-bangsa;	dan-membuat-gemetar	Ia-melihat	bumi;	dan-mengukur	Ia-berdiri	
		H7200	H0776	H4128	H5975	

הַלִּיקוֹת	עוֹלָם	גְּבָעוֹת	שָׁחוּ	עָד	הַרְרֵי-	וַיִּתְפָּצְצוּ	
jalan-jalan	abadi;	bukit-bukit	tunduk	kekal,	gunung-gunung-	dan-hancur-berkeping-keping	
H1979	H5769	H1389	H7817	H5703	H2042		

לוֹ:	עוֹלָם
bagi-Nya.	abadi
	H5769

Ia berdiri, maka bumi dibuat-Nya bergoyang; Ia melihat berkeliling, maka bangsa-bangsa dibuat-Nya melompat terkejut, hancur gunung-gunung yang ada sejak purba, merendah bukit-bukit yang berabad-abad; itulah perjalanan-Nya berabad-abad.

מִדְיָן:	אֲרֶץ	יְרִיעוֹת	יִרְגָּזוּן	כוּשָׁן	אֶהְלֵי	רְאִיתִי	אָנוּ	תַּחַת	7
Midian.	tanah	tirai-tirai	gemetar	Kusan;	tenda-tenda	aku-melihat	kesusahan	Di-bawah	
H4080	H0776	H3407	H7264	H3572	H0168	H7200	H0205	H8478	

ס
s

Aku melihat kemah-kemah orang Kusyan tertekan, kain-kain tenda tanah Midian menggetar.

אִם-	אִפְּךָ	בְּנְהָרִים	אִם	יְהוָה	תַּרְהָ	הַבְּנְהָרִים	8
terhadap-	murka-Mu,	sungai-sungai	terhadap	TUHAN,	murka,	Terhadap-sungai-sungai	
	H0639	H5104		H3068	H2734	H5104	

מִרְכַּבְּתֶיךָ	סוּסֶיךָ	עַל-	תִּרְכַּבְּ	כִּי	עֵבְרָתְךָ	בַּיָּם
kereta-kereta-Mu	kuda-kuda-Mu,	di-atas-	Engkau-menunggang	bahwa	kemurkaan-Mu;	lautkah
H4818			H7392		H5678	H3220

יְשׁוּעָה:
keselamatan?
[H3444](#)

Terhadap sungai-sungai, ya TUHAN, terhadap sungai-sungai murka-Mu bangkit? Atau terhadap lautkah amarah-Mu sehingga Engkau mengendarai kuda dan kereta kemenangan-Mu?

סֵלָה	אָמַר	מִשׁוֹת	שְׁבָעוֹת	קִשְׁתְּךָ	תַּעוֹר	עָרְיָה	9
Sela.	firman.	tongkat-tongkat	sumpah-sumpah	busur-Mu,	terhunus	Telanjang	
H5542	H0562	H4294	H7621	H7198	H5783	H6181	

אֲרֶץ:	תִּבְקַע-	נְהָרוֹת
bumi.	Engkau-membelah-	Sungai-sungai
H0776	H1234	H5104

Busur-Mu telah Kaubuka, telah Kauisi dengan anak panah. Sela Engkau membelah bumi menjadi sungai-sungai;

קוֹלוֹ	תְּהוֹם	נָתַן	עָבַר	מַיִם	זָרַם	הָרִים	יְהִילוּ	רָאוּךָ	10
suaranya,	samudera	memberi	lewat;	air	banjir	gunung-gunung;	kesakitan	Melihat-Mu	
	H8415	H5414		H4325	H2230	H2022		H7200	

נִשָּׂא:	יִדְיָהּ	רוֹם
ia-angkat.	tangganya	ke-tinggi
H5375	H3027	H7315

melihat Engkau, gunung-gunung gemetar, air bah menderu lalu, samudera raya memperdengarkan suaranya dan mengangkat tangannya.

יְהַלְכוּ mereka-pergi, H1980	חֶצְיָיָךְ anak-anak-panah-Mu H2671	לְאוֹר ke-terang H0216	זְבִלָּהּ di-tempatnya; H2073	עֹמֵד berdiri H5975	יָרַח bulan H3394	שֶׁמֶשׁ Matahari H8121	11
				חֲנִיתָיִךְ tombak-Mu. H2595	בְּרָק kilat	לְנִגְוָה ke-kilatan H5051	

Matahari, bulan berhenti di tempat kediamannya, karena cahaya anak-anak panah-Mu yang melayang laju, karena kilauan tombak-Mu yang berkilat.

תָּרוּשׁ Engkau-menginjak-injak H1758	בְּאַף dengan-murka H0639	אֲרֶז bumi; H0776	תִּצְעַד- Engkau-melangkah- H6805	בְּזַעַם Dengan-kegeraman H2195	12
				גּוֹיִם: bangsa-bangsa.	

Dalam kegeraman Engkau melangkah melintasi bumi, dalam murka Engkau menggasak bangsa-bangsa.

מְשִׁיחָךְ yang-Kau-urapi; H4899	אֶת- (partikel)- H0854	לְיִשָּׁע untuk-keselamatan H3468	עַמֶּךָ umat-Mu, H3468	לְיִשָּׁע untuk-keselamatan H3468	יֵצְאָתָּךְ Engkau-keluar H3318	13
עַד- sampai- H5704	יְסוּד fondasi H3247	עָרוֹת menelanjangi H6168	רָשָׁע orang-jahat, H7563	מִבֵּית dari-rumah	רֹאשׁ kepala	מִחֲצֵצָתָּךְ Engkau-menghancurkan H4272
					פּ: p	צְוֹאֵר סֵלָה: leher. H5542

Engkau berjalan maju untuk menyelamatkan umat-Mu, untuk menyelamatkan orang yang Kauurapi. Engkau meremukkan bagian atas rumah orang-orang fasik dan Kaubuka dasarnya sampai batu yang penghabisan. Sela

(פְּרִזּוֹי) (pedesanya); H6518	[פְּרוּזוֹן] [petarungnya] H6518	רֹאשׁ kepala	בְּמִטּוֹ dengan-tongkat-tongkatnya H4294	נִקְבָּתָּךְ Engkau-menembus	14
לְאָכַל memakan H0398	כְּמוֹ- seperti-	עֲלֵיִצְתָּם kegembiraan-mereka H5951	לְהַפְּצֵנִי untuk-menceraikan-beraikan-aku,	יִסְעֲרוּ mereka-menyerbu H5590	
			בְּמִסְתָּר: secara-tersembunyi. H4565	עָנִי orang-miskin H6041	

Engkau menusuk dengan anak panahnya sendiri kepala laskarnya, yang mengamuk untuk menyerakkan aku dengan sorak-sorai, seolah-olah mereka menelan orang tertindas secara tersembunyi.

רַבִּים: yang-banyak.	מַיִם air H4325	חֲמוֹר buih	סוּסֶיךָ kuda-kuda-Mu,	בַּיָּם di-laut H3220	דִּירְכָתָּךְ Engkau-menginjak H1869	15
--------------------------	---------------------------------------	----------------	---------------------------	---	--	----

Dengan kuda-Mu, Engkau menginjak laut, timbunan air yang membuih.

16 רָקַב יָבוֹא שִׁפְתָי צִלְלוּ לְקוֹלִי בִטְנִי וַתִּרְדְּנִי אִשְׁמַעְתִּי
 kebusukan masuk bibirku, bergetar karena-suara perutku; dan-gemetar Aku-mendengar
[H7538](#) [H0935](#) [H8193](#) [H6750](#) [H0990](#) [H7264](#) [H8085](#)

לְיָמִים אָנֹחַ אֲשֶׁר אֲרִנֹּי וַתַּחֲרִי בְעַצְמוֹתַי
 untuk-hari aku-beristirahat supaya aku-gemetar; dan-di-bawahku ke-tulang-tulangku,
[H3117](#) [H5117](#) [H7264](#) [H8478](#) [H6106](#)

יִגְדְּנֵנוּ: לָעַם לַעֲלוֹת צָרָה
 yang-menyerangnya. kepada-bangsa untuk-naik kesusahan,
[H1464](#) [H5927](#)

Ketika aku mendengarnya, gemetarlah hatiku, mendengar bunyinya, menggigillah bibirku; tulang-tulangku seakan-akan kemasukan sengal, dan aku gemetar di tempat aku berdiri; namun dengan tenang akan kunantikan hari kesusahan, yang akan mendatangi bangsa yang bergerombolan menyerang kami.

17 בְּנִפְּוִים יָבוֹל וְאֵין תִּבְרַח לֹא תֵאָנֶה כִּי
 di-pohon-anggur, hasil dan-tidak-ada berbunga, tidak-pohon-ara Meskipun-
[H1612](#) [H2981](#) [H0369](#) [H3808](#) [H8384](#)

נִזְרַךְ אָכַל עָשָׂה לֹא וּשְׂדֵמוֹת זֵית מַעֲשֵׂה-כֶשֶׁשׁ
 terputus makanan; menghasilkan tidak-dan-ladang-ladang zaitun, hasil-mengecewakan
[H1504](#) [H0400](#) [H3808](#) [H7709](#) [H2132](#) [H4639](#) [H3584](#)

בְּרִפְתִּים: בָּקָר וְאֵין צֹאן מִמְּכָלָה
 di-kandang. lembu dan-tidak-ada domba, dari-kandang
[H7517](#) [H1241](#) [H0369](#) [H6629](#) [H4356](#)

Sekalipun pohon ara tidak berbunga, pohon anggur tidak berbuah, hasil pohon zaitun mengecewakan, sekalipun ladang-ladang tidak menghasilkan bahan makanan, kambing domba terhalau dari kurungan, dan tidak ada lembu sapi dalam kandang,

18 בְּאֱלֹהֵי בְּאֵי לָהּ אָנֹחַ אֲעֲלוֹזָה בִּיהוָה וְאֵנִי
 di-dalam-Allah aku-akan-bersorak-sorai akan-bersukacita; di-dalam-TUHAN Tetapi-aku
[H0430](#) [H1523](#) [H5937](#) [H3068](#) [H0589](#)

יִשְׁעֵי: יְשַׁעְתֵּנִי
 keselamatanku.
[H3468](#)

namun aku akan bersorak-sorak di dalam TUHAN, beria-ria di dalam Allah yang menyelamatkan aku.

19 וְעַל קְאִילוֹת רַגְלֵי וַיַּשֵּׁם חֵילִי אֲדַנְּי יְהוָה
 dan-di-atas seperti-rusa-betina, kaki-kakiku dan-Ia-menjadikan kekuatanku; Tuhan TUHAN
[H0355](#) [H7272](#) [H2428](#) [H0136](#) [H3069](#)

בְּנִינֹתַי: לְמִנְצַח יִדְרַכְנִי בְּמוֹתַי
 dengan-alat-musik-petikku. Untuk-pemimpin-musik Ia-membuatku-berjalan. bukit-bukit-tinggi-ku
[H5058](#) [H5329](#) [H1869](#) [H1116](#)

ALLAH Tuhanku itu kekuatanku: Ia membuat kakiku seperti kaki rusa, Ia membiarkan aku berjejak di bukit-bukitku. (Untuk pemimpin biduan. Dengan permainan kecapi).